

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



1 Allgemeines

Folgende Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) sind Bestandteil aller Verträge der encass GmbH für die Leistungen, die wir im Rahmen unserer verschiedenen Arbeitsmodelle erbringen. Vertragliche Änderungen dieser Geschäftsbedingungen sind nur gültig, wenn sie schriftlich vereinbart werden.

1.1 Gültigkeit

Angebote sind freibleibend, falls im Angebot keine Bindungsfrist enthalten ist.

1.2 Vertraulichkeit und Datenschutz

encass GmbH und der Kunde verpflichten sich zur absoluten Geheimhaltung aller ausgetauschten Informationen.

Nach Auftragsbeendigung gibt encass GmbH alle bereitgestellten Unterlagen an den Kunden zurück.

Bei der Übermittlung personenbezogener Daten sind encass GmbH und der Kunde gemeinsam für die DSGVO-konforme Verarbeitung verantwortlich. Sie informieren Betroffene ordnungsgemäß, sichern die Weitergabe rechtlich ab und unterstützen sich unverzüglich bei Anfragen von Behörden oder Betroffenen.

1.3 Allgemeine Haftung

encass GmbH hat sein Haftpflichtrisiko durch Abschluss einer sich auf Personen-, Sach- und Vermögensschäden beziehenden Haftpflichtversicherung geregelt. encass GmbH haftet für verursachte Schäden nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Eine Haftung für leichte Fahrlässigkeit ist ausgeschlossen. Die Haftung ist auf die Höhe der vereinbarten Vergütung begrenzt, soweit nicht eine Haftpflichtversicherung zur Deckung des Schadens herangezogen werden kann. Schadensersatzansprüche, die nicht unmittelbare Folge der mangelhaften Leistung sind, sondern sogenannte Mängelfolgeschäden darstellen, sind ausgeschlossen.

1.4 Haftung für EDV-Systeme

Sofern im Rahmen eines Auftrages EDV-Systeme (Hardware und Software) von encass GmbH eingesetzt oder solche zur Nutzung an den Kunden vermietet werden, haftet der Auftraggeber sowohl für alle unmittelbaren und mittelbaren Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der EDV-Systeme entstehen, als auch für den Untergang, den Verlust, die Zerstörung sowie jegliche Beschädigung der im Rahmen des Auftrages eingesetzten IT-Systeme. Dies gilt nicht, wenn die Beeinträchtigung von einem Mitarbeiter der encass GmbH verursacht wird.

1.5 Mitwirkungspflicht

Der Kunde stellt alle für die Dienstleistung erforderlichen Informationen und Unterlagen rechtzeitig und kostenfrei zur Verfügung. Verzögerungen durch fehlende Mitwirkung gehen nicht zu Lasten der encass GmbH.

1 General Terms

The following business terms (AGB) form part of all contracts entered into by encass GmbH for the services we provide under our various working models. Contractual modifications to these terms and conditions are valid only if agreed upon in writing.

1.1 Validity

The validity of our offers shall be unlimited unless otherwise explicitly stated in the offer.

1.2 Confidentiality and data protection

encass GmbH and the customer agree to maintain absolute confidentiality regarding all exchanged information.

Upon completion of the project, encass GmbH will return all provided documents to the customer.

When transferring personal data, encass GmbH and the customer are jointly responsible for GDPR-compliant processing. They will properly inform data subjects, ensure the legal basis for the transfer, and provide each other with immediate support in the event of inquiries from authorities or data subjects.

1.3 General Liability

encass GmbH guarantees adequate insurance coverage in relation to the offer for personal and material damage incurred in connection with the offer and the execution of the work. encass GmbH is liable for incurred damages except in cases of intent and gross negligence. Liability for simple negligence is excluded. Further, liability is limited to the amount of the remuneration agreed for each work package, except if liability insurance can be called upon to cover the damage in question. Liability claims which are not direct results of the defective work, but which are consequential damages to such defects, are excluded.

1.4 Liability for IT-systems

In the event that IT systems (hardware and software) are used by encass GmbH within the scope of the order, or are rented to the customer for use, the customer shall be liable for all direct and indirect damage resulting from improper handling of the IT systems, as well as for the loss, disappearance, destruction, or any damage to the IT systems used in connection with the order. This provision shall not apply if the impairment is caused by an employee of encass GmbH.

1.5 Duty to cooperate

The customer shall provide all information and documents required for the service in a timely manner and free of charge. Delays caused by a lack of cooperation are not the responsibility of encass GmbH.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



1.6 Auftragsabbruch

Bei Auftragsabbruch wird grundsätzlich der bis dahin erbrachte Leistungsumfang in Rechnung gestellt. Hiervon bleibt die Geltendmachung weitergehender Ansprüche unberührt.

1.6 Termination

encass GmbH shall be entitled to invoice for services provided up to and until the point of contract discontinuation. The right for further claims shall otherwise remain unaffected.

2 Werkverträge (§§ 631 ff. BGB)

2.1 Leistungsgegenstand

encass GmbH wird für den Auftraggeber Planungs-, Dokumentations-, Entwicklungs- und Konstruktionsaufgaben ausführen. Leistungsgegenstand, -umfang und -zeit werden vor Beginn der Durchführung eines Auftrages zwischen Auftraggeber und encass GmbH schriftlich festgelegt.

2 Work package (§§ 631 ff. BGB)

2.1 Scope of the service

encass GmbH shall perform, on behalf of the customer, planning, documentation, development, design and/or any other supporting tasks. Scope, quantity and timeframe shall be agreed between encass GmbH and the customer prior to contract execution, in written form.

2.2 Leistungsort

Der Auftrag wird in den Räumlichkeiten der encass durchgeführt. In Absprache mit dem Auftraggeber können Fachgespräche und technische Abstimmungen im Betrieb des Auftraggebers durchgeführt werden. Der Auftraggeber gewährt der encass Zugang zu Örtlichkeiten und firmeneigenen Ressourcen, die für die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen der encass erforderlich sind.

2.2 Work Location

Work shall be executed offsite at encass GmbH's premises. Technical review meetings may take place at customer's premises in agreement with the customer. The customer shall provide encass GmbH access to venues and proprietary resources required for the fulfillment of encass GmbH's contractual obligations.

2.3 Auftragsdurchführung

Der Auftraggeber gibt die zur Ausführung der Aufträge erforderlichen technischen, betriebsspezifischen und sonstigen Angaben und Richtlinien vor. Unter diesen Voraussetzungen liegt die Verantwortung für die erfolgreiche Ausführung des Auftrages trägt encass GmbH.

2.3 Work Execution

The customer shall provide all technical, operational or any other specific rule, guideline or input relevant to the execution of the work to be performed by encass GmbH. Under this premise, the responsibility for the successful completion of the work shall lie with encass GmbH.

2.4 Weisungsrecht

Einweisung, Anleitung und Beaufsichtigung seiner Erfüllungsgehilfen obliegen ausschließlich der encass GmbH. Hiervon unberührt bleibt das Recht des Auftraggebers, auftragsbezogene, das Arbeitsergebnis betreffende Ausführungsanweisungen und Abnahmekriterien zu definieren.

2.4 Right of Direction

Induction, guidance and supervision of personnel involved in the execution of the work shall lie under encass GmbH's responsibility. Customer's right to define contract-related work methods and acceptance criteria for the associated work results shall remain unaffected by this.

2.5 Leistungsfortschritt

Der Leistungsfortschritt wird vom Auftraggeber durch Unterzeichnung der ihm vorgelegten Projektfortschrittsberichte bestätigt. Bei in sich abgeschlossenen Teilleistungen sowie nach Fertigstellung wird ein durch encass GmbH und dem Auftraggeber zu unterzeichnendes Abnahmeprotokoll erstellt.

2.5 Work Progress

Work progress made by encass GmbH shall be endorsed through customer's authorized signature on the relevant progress reports. After final work completion, final acceptance report shall be co-signed by the customer and encass GmbH.

2.6 Preisgestaltung

Die Preise können als verbindlicher Festpreis, als Richtpreis, nach Stundenaufwand oder Aufmaß vereinbart werden. Sie gelten grundsätzlich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Die Abrechnung erfolgt in Teilbeträgen, die gesondert zu vereinbaren sind.

2.6 Pricing

Pricing may be agreed upon based on a committed full firm sum, an estimated hourly effort or as an offset, depending of customer's specification. All pricing is subject to the applicable taxation. Payment shall be made via installments, to be agreed upon separately.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



2.7 Unterlagen und Daten

Alle Unterlagen und Daten, die zur Durchführung des Auftrages vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden, sind und bleiben ausschließlich und uneingeschränkt Eigentum des Auftraggebers.

2.8 Zusatzleistungen

Leistungen der encass GmbH, die in Folge von Änderungen und Ergänzungen über den beauftragten Leistungsumfang hinausgehen, stellen zusätzliche Leistungen dar. Gleiches gilt für Leistungen infolge von Änderungen und Ergänzungen, die nach Abnahme des Arbeitspaketes an dem abgenommenen Teil der Leistung erbracht werden.

Zusätzliche Leistungen sind gesondert zu vergüten und dürfen nur nach erfolgter schriftlicher Beauftragung durch den Auftraggeber begonnen und erbracht werden. Eine Zusatzleistung gilt als beauftragt, wenn der Umfang der Zusatzleistung und die Höhe der Vergütung schriftlich vereinbart und die Vereinbarung von der jeweiligen Vertragspartei unterzeichnet ist.

2.9 Abnahme

Der Auftraggeber ist zur Abnahme der einzelnen Arbeitspakete innerhalb von fünf Werktagen nach Lieferung der entsprechenden Daten bzw. Bauunterlagen verpflichtet. Die Abnahme wird durch die Unterschrift eines Vertreters des Auftraggebers auf dem Abnahmeprotokoll dokumentiert. Erfolgt die Abnahme weder innerhalb der vorgenannten Frist noch innerhalb einer von encass GmbH schriftlich gesetzten Nachfrist von fünf weiteren Werktagen, gilt die Leistung als mangelfrei abgenommen. Entsprechendes gilt für die Abnahme eventueller Nachbesserungsarbeiten.

Nach vollständiger Leistungserbringung erfolgt die Schlussabnahme des Gesamtwerkes. Die Verweigerung der Abnahme des Gesamtwerkes kann nicht damit begründet werden, dass bereits abgenommene Teilleistungen mangelbehaftet sind.

2.10 Gewährleistung

Für die Gewährleistungsverpflichtung der encass gilt das Werkvertragsrecht des BGB. Die Gewährleistung umfasst die Mängelbeseitigung durch Nachbesserung bzw. Neuherstellung. Sollte encass GmbH die Mängelbeseitigung wegen eines unverhältnismäßigen Kosten- bzw. Arbeitsaufwandes nicht zumutbar sein, erfolgt eine Minderung des sich auf die mangelbehaftete Leistung beziehenden Teils der Gesamtvergütung.

Die Wandlung des Vertrages ist ausgeschlossen. Der Lauf der Gewährleistungsfrist beginnt für in sich abgeschlossene Arbeitspakete jeweils mit deren Abnahme, spätestens jedoch mit der Schlussabnahme der Gesamtleistung.

2.7 Documents & Data

All proprietary documents and data provided by the customer for the execution of the work shall remain the customer's sole and unlimited property.

2.8 Additional Work

Services provided by encass GmbH as a result of changes to or additions to the scope of services agreed upon in the offer constitute additional services. The same applies to services resulting from changes or additions performed on the accepted portion of the work after the work package has been accepted.

Additional work is to be ordered, purchased and reimbursed separately and may only be started and completed if authorized upfront by the customer in writing. Additional work shall be considered to be purchased once the amount of remuneration has been agreed upon in writing and the agreement has been signed by the parties.

2.9 Acceptance

The customer shall accept the work results within five working days after delivery of the respective data or technical documentation. Acceptance shall be given per signature of an authorized representative of the customer on the respective data delivery note. If such acceptance is not forwarded within the time specified, nor after an additional grace period of another five working days, the work results shall be considered as accepted without faults or defects. The same procedure shall apply for results of rework actions.

Final acceptance of the complete work shall be done after the total work has been completed. It shall not be possible to deny acceptance of the complete work on the statement that already accepted work results are faulted or defective.

2.10 Warranty

For warranty, the "Werkvertragsrecht" (laws governing contracts for work and labour) of the BGB (Bürgerliches Gesetzbuch, German Civil Code) shall apply. Warranty covers the fixing of defects by rework or regeneration. If fixing of defects is unreasonable for encass GmbH due to the expected amount of work or cost, the remuneration shall be reduced for the defective part of the total work.

Transformation of the contract is not possible. The warranty period starts for work packages with acceptance of the respective work results, but no later than with the final acceptance of the complete work.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



2.11 Eigentumsvorbehalt

encass GmbH behält sich das Eigentum an allen gelieferten Gewerken vor bis zur vollständigen Bezahlung aller damit zusammenhängenden Forderungen durch den Auftraggeber.

Während der Dauer des Eigentumsvorbehaltes verpflichtet sich der Auftraggeber, die Gewerke gesondert und fachgerecht zu lagern. Schädigungen und Abhandenkommen derselben sind der encass GmbH sofort anzuzeigen. Im Falle einer Weiterveräußerung ist encass GmbH neben dem Auftraggeber zur Einziehung der Forderungen bei dessen Endkunden ermächtigt. Auf Verlangen hat der Auftraggeber seinem Endkunden die Abtretung anzuzeigen.

Kommt der Auftraggeber mit der Erfüllung seiner Zahlungsverpflichtungen gegenüber encass GmbH in Verzug oder liegt ein Fall der Zahlungseinstellung, Überschuldung oder eine ähnliche Art der Verschlechterung der Vermögenslage des Auftraggebers vor, so erlischt die Befugnis des Auftraggebers auf Weiterveräußerung der Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zum Einzug der abgetretenen Forderungen. Bei Zugriffen Dritter, insbesondere Gerichtsvollziehern, auf die Vorbehaltsware wird der Auftraggeber auf das Eigentum der encass GmbH hinweisen und encass GmbH unverzüglich benachrichtigen.

2.11 Proprietary Rights

encass GmbH retains ownership of all delivered goods and works until the customer has made full payment of all related claims.

For the duration of this retention of title, the customer is obliged to store the goods and works separately and properly. Any damage to or loss of the goods must be reported to encass GmbH immediately. In the event of resale, encass GmbH is authorized—alongside the customer—to collect the resulting receivables from the customer's end customers. Upon request, the customer must notify the end customer of the assignment of claims.

If the customer defaults on payment obligations to encass GmbH, or in the event of a cessation of payments, over-indebtedness, or a similar deterioration in the customer's financial position, the customer's right to resell the goods subject to retention of title and the authorization to collect the assigned receivables shall lapse. In the event of third-party access to the goods subject to retention of title—particularly by bailiffs—the customer must point out encass GmbH's ownership and notify encass GmbH immediately.

3 Dienstverträge (§§ 611 ff. BGB)

3.1 Besonderheiten

Ergänzend gelten für Dienstverträge zwischen encass GmbH und dem Auftraggeber die folgenden besonderen Bedingungen: encass GmbH schuldet die Erbringung der Dienstleistung, nicht einen bestimmten wirtschaftlichen Erfolg. Unbeschadet des Rechts zur fristlosen Kündigung können Dienstverträge von beiden Vertragsparteien mit einer Frist von 14 Tagen zum Monatsende gekündigt werden.

3 Service Contract (§§ 611 ff. BGB)

3.1 Special provisions

In addition, the following special conditions apply to service contracts between encass GmbH and the customer: encass GmbH is obligated to provide the service, not to achieve a specific economic result. Without prejudice to the right to terminate without notice, service contracts may be terminated by either party with 14 days' notice to the end of the month.

4 Arbeitnehmerüberlassung (AÜG)

4.1 Einsatzbereich, Weisungsbefugnis

Der Entleiher setzt die Arbeitnehmer der encass GmbH nur für die vertraglich vereinbarten Tätigkeiten ein. Der Entleiher haftet für Schäden, die dadurch entstanden sind, dass die Arbeitnehmer außerhalb des vereinbarten Einsatzbereiches eingesetzt werden. Der Entleiher ist berechtigt, dem überlassenen Arbeitnehmer wegen der Arbeitsausführung Weisungen zu erteilen und die Arbeitsausführung zu überwachen.

4 Labour Leasing (AÜG)

4.1 Field of assignment, power to direct

The customer shall assign personnel provided by encass GmbH to the execution of activities which serve the purpose of the staffing contract only. The customer is liable for any and all damage caused by staff deployed outside the agreed field of assignment. The customer is entitled to direct and guide the provided personnel and supervise their progress.

4.2 Personalauswahl, Auswechslungsrecht

Die Personalauswahl erfolgt durch encass GmbH auf Grundlage des Anforderungsprofils des Entleihers (Tätigkeit und Qualifikation). Insoweit stellt encass GmbH sicher, dass die eingesetzten Arbeitnehmer über die erforderliche Qualifikation verfügen.

4.2 Staff selection, right of replacement

Staff selection shall be carried out by encass GmbH based on the customer's requirements (activity and qualification). encass GmbH shall thereby ensure deployed personnel meet the required qualification.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



Des Weiteren stellt encass GmbH sicher, dass die eingesetzten Arbeitnehmer zur Aufnahme der Tätigkeit nach dem Aufenthaltsgesetz, der Arbeitsgenehmigungsverordnung oder sonstige auf Grundlage der vorgenannten Gesetze ergangenen Verordnungen oder ihnen nachfolgenden Gesetzen berechtigt ist.

encass GmbH ist berechtigt, bei dem Entleiher eingesetzte Arbeitnehmer gegen andere Arbeitnehmer auszuwechseln, sofern diese dem vereinbarten Anforderungsprofil entsprechen. Der Entleiher ist hierüber rechtzeitig vorher zu informieren.

Ebenso hat der Entleiher einen Anspruch auf Auswechslung des Arbeitnehmers, wenn dieser für die vorgesehene Tätigkeit nicht geeignet ist. Dieser Anspruch steht dem Entleiher auch dann zu, wenn Gründe vorliegen, die ihn im Falle eigener Arbeitgeberposition zur außerordentlichen Kündigung berechtigen würde (§ 626 BGB).

4.3 Fürsorgepflicht, Arbeitssicherheit

Der Entleiher verpflichtet sich, die sich aus dem Einsatz der Arbeitnehmer in seinem Betrieb ergebenden gesetzlichen Fürsorgepflichten zu erfüllen und für die Einhaltung des in seinem Betrieb geltenden Arbeitsschutzrechts durch den Arbeitnehmer Sorge zu tragen.

Insbesondere hat der Entleiher die Arbeitnehmer über geltende Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsregeln und –hinweise zu informieren und zu belehren und vor Arbeitsaufnahme der eingesetzten Arbeitnehmer eine arbeitsplatzspezifische Arbeitsschutz- und Sicherheitsbelehrung durchzuführen. Ggf. erforderliche Schutzausrüstung ist vom Entleiher zur Verfügung zu stellen. Der Entleiher verpflichtet sich, encass GmbH einen Arbeitsunfall ihres Arbeitnehmers sofort zu melden.

4.4 Medizinische Vorsorgeuntersuchung

Eine ggfs. erforderliche arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung ist durch den Entleiher vor Arbeitsaufnahme des Arbeitnehmers durchzuführen. Die Kosten hierfür trägt der Entleiher.

4.5 Außergewöhnliche Umstände

Sofern außergewöhnliche Umstände eintreten, kann encass GmbH die Bereitstellung des Arbeitnehmers verschieben, oder ganz bzw. teilweise vom Vertrag zurücktreten.

Im Falle eines Streiks im Betrieb des Entleihers ist encass GmbH nicht zur Arbeitnehmerüberlassung verpflichtet.

In beiden Fällen ist Schadenersatz ausgeschlossen. Die überlassenen Arbeitnehmer sind nicht zum Inkasso berechtigt.

Furthermore, encass GmbH ensures that the employees deployed are authorized to take up employment in accordance with the Residence Act, the Employment Authorization Ordinance, or other ordinances issued on the basis of the aforementioned laws or successor legislation.

encass GmbH is entitled to replace personnel assigned to a customer with other employees, as long as the latter meet the necessary requirements. To this end, the customer shall be notified in advance.

Equally, the customer is entitled to the replacement of the employee if the latter is unsuitable for the intended work. This right also applies if there are grounds that would justify extraordinary termination (§ 626 of the German Civil Code [BGB]) were the customer the actual employer.

4.3 Duty of care, work health and safety

The customer undertakes to fulfill the statutory duties of care arising from the deployment of the employees in its establishment and to ensure that the employees comply with the occupational safety and health regulations applicable in its establishment.

In particular, the customer must inform and instruct the workers regarding applicable accident prevention regulations, safety rules, and safety guidelines, and must conduct a workplace-specific occupational health and safety briefing before the assigned workers commence work. Any necessary protective equipment must be provided by the customer. The customer shall immediately inform encass GmbH about an accident involving any of the provided employees.

4.4 Medical check-up

The customer shall be responsible for medical check-ups, as and when required, at his own expense.

4.5 Force Majeure, industrial action, collection

In case of a Force Majeure event, encass GmbH shall be entitled to postpone the assignment of the personnel or rescind from the staffing contract, partly or in full.

In the event of strike at the customer's premises, encass GmbH shall have no obligation regarding the provision of personnel.

In both of these cases, the liquidation of damages is expressly excluded. Provided personnel shall not be entitled for collection.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN GENERAL TERMS AND CONDITIONS



4.6 Kündigungsfrist

Die Arbeitnehmerüberlassung ist bereits vor Laufzeitende mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende ordentlich kündbar.

4.6 Notice of Termination

The staffing contract may be terminated within a notice period of one month to the end of any month.

4.7 Vermittlungshonorar bei Übernahme

Übernimmt der Entleiher den Arbeitnehmer aus dem Überlassungsvertrag, so gilt dies als Vermittlung im Sinne von §4 dieser AGB und §4.4 kommt zur Anwendung.

4.7 Referral in Case of Takeover

In case a staffing employee of encass GmbH is hired by the customer, this shall constitute a referral as per §4 of these terms of business and §4.4 applies.

5 Personalvermittlung / -übernahme

5 Personnel placement / takeover

5.1 Leistungsgegenstand

Die Suche und Vorauswahl von Personal für eine direkte Vermittlung erfolgt durch encass GmbH auf Grundlage des Anforderungsprofils des Auftraggebers (Tätigkeit und Qualifikation). Eine verbotswidrige Abwerbung im Sinne von § 1 UWG, § 826 BGB ist ausgeschlossen.

5.1 Scope of the service

Search and pre-selection of suitable candidates for direct personnel placement are carried out by encass GmbH in accordance with the requirements specified by the customer (applicable tasks and qualification). Illegal solicitation in the sense of § 1 UWG, § 826 BGB is excluded.

Eine direkte Personalvermittlung gilt als erfolgreich, wenn der Auftraggeber, oder auch ein auf sonstige Weise rechtlich oder wirtschaftlich verbundenes Unternehmen (z.B. Holding-, Schwester-, Tochtergesellschaft, etc.) eine Festanstellung mit einem von encass GmbH zur direkten Personalvermittlung empfohlene Kandidaten begründet. Dabei zählt jegliche Art der Beschäftigung, z.B. Angestelltenvertrag, befristeter oder unbefristeter Arbeitsvertrag, etc.

A placement assignment is successful, if the customer or any other, legally or financially affiliated company (e.g. Holding, sister company, subsidiary, etc.) finally selects and establishes a contractual working relationship with a candidate recommended by encass GmbH. This relationship may be based on any kind of working contract, e.g. permanent or non-permanent employment, honorary basis, etc.

5.2 Vermittlungshonorar

Für die direkte Personalvermittlung gilt als Richtwert ein Vermittlungshonorar von 25 % vom steuerpflichtigen Jahresbruttoeinkommen, welches der Auftraggeber und der vermittelte Kandidat im ersten Jahr der Anstellung vereinbaren, einschließlich aller Sonderzahlungen, z.B. Tantiemen, Provisionen, Weihnachtsgeld, Urlaubsgeld, etc.

5.2 Referral fee

For any direct placement, a referral fee in amount of 25% of the initial, taxable annual gross salary as agreed between the customer and the placed candidate shall apply, as a standard, including any extraordinary payments such as e.g. bonus, provisions or yearly gratifications.

Das Vermittlungshonorar beträgt jedoch mindestens 15.000 €, falls nicht vorab anders zwischen den Parteien vereinbart. Das Vermittlungshonorar versteht sich netto, zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Unless otherwise expressly agreed with the customer upfront, a net amount of no less than 12.500€ shall apply as a minimum fee. Above represent net amounts, excluding legal tax.

5.3 Fälligkeit bei direkter Personalvermittlung

Ein Abschlag i.H.v. 75% des der encass GmbH zustehenden Vermittlungshonorars ist nach Abschluss des Anstellungsvertrages mit dem vermittelten Kandidaten mit Rechnungsstellung ohne Abzug zur Zahlung fällig.

5.3 Payment of direct placement assignments

An installment amounting to 75% of the placement fee due to encass GmbH becomes due for payment without deduction upon invoicing following the conclusion of the employment contract with the placed candidate.

Die restlichen 25% des der encass GmbH zustehenden Vermittlungshonorar sind nach Ablauf der vertraglich vereinbarten Probezeit mit Rechnungsstellung ohne Abzug zur Zahlung fällig. Dieser Betrag entfällt im Falle einer vorzeitigen Beendigung des Beschäftigungsverhältnisses zwischen dem Auftraggeber und dem Kandidaten innerhalb der Probezeit, egal aus welchen Gründen. Ein Anspruch auf Nachbesetzung ist ausgeschlossen.

The remaining 25% of the placement fee due to encass GmbH is payable in full upon invoicing following the expiration of the contractually agreed probationary period. This amount is waived in the event of early termination of the employment relationship between the customer and the candidate during the probationary period, regardless of the reason. There is no entitlement to a replacement placement.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

GENERAL TERMS AND CONDITIONS



5.4 Übernahme von Arbeitnehmern

Übernimmt ein Entleiher oder ein mit ihm verbundenes Unternehmen einen Mitarbeiter der encass GmbH aus einem laufenden Arbeitsnehmerüberlassungsverhältnis zwischen beiden Parteien, so gilt dies ebenfalls als Vermittlung.

Bei Übernahme innerhalb der ersten 6 Monate ununterbrochenen Einsatzes in Arbeitnehmerüberlassung gilt das Vermittlungshonorar gem. §3.2. Anschließend reduziert sich bei Übernahme nach dem 6. Monat der ununterbrochenen Überlassung dieses auf 50% des Vermittlungshonorars gem. §3.2 und um je weitere 1/12 pro weiteren vollendeten Überlassungsmonat.

5.5 Karenzzeit nach Vorstellung

Stellt encass GmbH dem Auftraggeber absprachegemäß einen Kandidaten zum Zwecke einer direkten Personalvermittlung oder einer Überlassung vor und stellt der Auftraggeber diesen innerhalb von 6 Monaten seit Vorstellung des Kandidaten durch encass GmbH ein, steht encass GmbH gleichfalls ein Vermittlungshonorar gem. §4.2 zu.

5.4 Takeover of employees

In case the customer or any of his affiliated companies hires a staffing employee of encass GmbH over the course of a staffing assignment, this shall also be considered as personnel placement.

If the said staffing employee is hired by the customer within the first 6 months on uninterrupted staffing assignment, the referral fees stipulated in §3.2 shall apply. Afterwards, a reduced fee of 50% shall apply and a further reduction by 1/12th shall apply, for every further full month of uninterrupted staffing assignment completed thereafter.

5.5 Waiting period after introduction

In case encass GmbH introduces a given candidate to the customer for the purpose of personnel placement or a staffing assignment and said candidate is hired by the customer or any of its affiliated companies within a period of 6 months since the date of such introduction, then a referral fee as stipulated in §4.2 shall apply.